

## TONSPUR 59

### MAGDA STAWARSKA-BEAVAN KRAKÓW TO VENICE IN 12 HOURS

Kraków to Venice in 12 hours / *Krakau nach Venedig in 12 Stunden* • 8-channel sound installation, 7-part series of posters plus clock / *8-Kanal-Klanginstallation, 7-teilige Posterreihe plus Uhr* • length / *Länge* / 720'00" • voices / *Stimmen* Aneta Bendakova, Jozef Cseres, Roberto De Gregori, Aneta Krzemień, Julia Neubauer, Tao G. Vrhovec Sambolec • sound recordings / *Tonaufnahmen* Magda Stawarska-Beavan • installation set up / *Installationseinrichtung* Peter Szely • production / *Produktion* TONSPUR für einen öffentlichen raum • artistic director / *Künstlerische Leitung* Georg Weckwerth

TONSPUR\_passage / MQ Wien • 22.07.13 – 09.11.13 • daily / *täglich* 08 – 20 h • loop 720:00 min or / *oder* 12 h

“Kraków to Venice in 12 hours” maps a journey across Poland, the Czech Republic, Slovakia, Austria and Slovenia to Italy, visiting Krakow, Katowice, Bielsko-Biala, Ostrava, Brno, Bratislava, Vienna, Graz, Maribor, Ljubljana, Trieste and Venice. The project captures the unique sonic identities of the 12 cities travelled through, searching for similarities and differences. It acts as a personal and subjective audio travel guide and a clock for the journey, mapping the movement through geographical locations over the passage of time.

The artist captures the city with binaural microphones; two microphones are worn in her ears as she moves through the city giving a personal time space perspective of the city soundscape. The unobtrusive microphones also bring the artist passing snippets of unguarded conversations interwoven with the unique sonic footprint of the city.

The language recorded on the streets, stations, town squares and cafes is an important element of the piece; marking the transition from one country to another, it serves as a spatial and temporal reference for the traveler in a borderless Schengen Europe.

The structure of a 12-hour clock forms the basis of the immersive multichannel sound installation. In this 12 hour-long composition, the times of the recordings are synchronous with the real time of the installation's location.

“50.06465,19.94498 to 45.441058,12.320845” (posters) is a visual record of the artist's movement through 12 urban locations where the field recordings took place for the “Kraków to Venice in 12 hours” project. The artist as an outsider is looking for key points within the urban space, but the city imposes its structure and creates a unique pattern for each of the drawings denoting the walks. The coloured dots on the map point to locations where the recordings took place on the hour. The printed record of latitude and longitude allows the viewer to discover exact locations where audio material was recorded.

[www.krakowtovenicein12h.com](http://www.krakowtovenicein12h.com)

Mit „Kraków to Venice in 12 hours“ zeichnet Magda Stawarska-Beaven eine Reise nach, die von Polen über die Tschechische Republik, die Slowakei, Österreich und Slowenien nach Italien führte. Stationen waren Krakau, Katowice, Bielsko-Biala, Ostrava, Brno, Bratislava, Wien, Graz, Maribor, Ljubljana, Triest und Venedig. Das Projekt fängt die einzigartigen klanglichen Charaktere dieser zwölf Städte ein und sucht dabei nach ihren Ähnlichkeiten und Unterschieden. Zugleich ist es ein persönlicher und subjektiver Audioreiseführer und ein Tagebuch von Feldaufnahmen, das die verschiedenen Orte über einen Zeitraum hinweg abbildet.

Die Künstlerin porträtierte die Städte mit Stereomikrofonen. Zwei davon trug sie auf ihren Wegen in den Ohren, was ihr ermöglichte, das urbane Klangbild aus einer subjektiven Zeitperspektive nachzuzeichnen.

Die Unauffälligkeit der Mikrophone gestattete auch die Aufnahme von authentischen Gesprächen, die hernach mit dem einmaligen Klangporträt der Stadt verwoben wurden.

Die auf Straßen, Bahnhöfen, Plätzen und in Cafés aufgezeichnete Sprache ist ein zentrales Element der Arbeit, da sie den Übergang von einem Land ins nächste markiert. Im grenzfreien Schengenraum ist sie der einzige räumliche und zeitliche Orientierungspunkt.

Das Zifferblatt einer Uhr dient der immersiven Mehrkanal-Klanginstallation als Kompass, wobei die zwölfstündige Komposition synchron zu der echten Reisezeit läuft.

Die Plakate „50.06465,19.94498 to 45.441058,12.320845“ zeigen eine Landkarte, auf der die Aufnahmeorte von „Kraków to Venice in 12 hours“ verzeichnet sind. Als Fremde orientierte sich Stawarska-Beaven jeweils an den markanten Plätzen im Stadtraum, doch drängte ihr die jeweilige Stadt auch ihre Struktur auf. So weisen die Kartographien der Wege in jeder Stadt ein charakteristisches Muster auf. Geographische Breiten- und Längenangaben ermöglichen dem Publikum zusätzlich, die exakten Orte der Feldaufnahmen nachzuvollziehen.

[www.krakowtovenicein12h.com](http://www.krakowtovenicein12h.com)

**Magda Stawarska-Beavan**, born in Ruda Śląska, Poland in 1976, lives and works in Manchester, United Kingdom.

**Magda Stawarska-Beavan**, geboren 1976 in Ruda Śląska, Polen, lebt und arbeitet in Manchester, Großbritannien